



# Seminario di Traduzione Ungherese

I SEMESTRE 2023-2024: martedì ore 16.30 - Aula 15 del Complesso Beato Pellegrino

**DiSL** DIPARTIMENTO DI STUDI  
LINGUISTICI E LETTERARI

con il patrocinio del

**CISUECO**  
Centro interuniversitario di Studi Ungheresi  
e sull'Europa Centro-Orientale

## 2023

### 28 novembre

**Richárd Janczer** (traduttore, Padova)

*Ribelli e vinti. Tradurre József, Pilinszky e Radnóti*

### 12 dicembre

**Elisa Zanchetta** (traduttrice, ed. Vocifuoriscena)

*Tradurre il mito e il folclore da finlandese, ungherese e tedesco*

## 2024

### 9 gennaio

**Cinzia Franchi** (Università di Padova)

*Tradurre la letteratura antica*

### 16 gennaio

**Amedeo di Francesco** (Università di Cassino)

*La letteratura di viaggio. Tradurre dall'ungherese di Transilvania: Polixéna Wesselényi nel Grand Tour*

### 5 marzo

**Antonio Sciacovelli** (Università di Turku)

*Tradurre la letteratura contemporanea*

### 12 marzo

**Andrea Pap** (Università ELTE, Budapest)

*La traduzione italo-ungherese*

### 19 marzo

**Fruzsina Sárkány** (Università di Padova)

*Tradurre da una lingua sconosciuta: laboratorio sperimentale di traduzione dall'ungherese all'italiano*

### 9 aprile

**Dóra Tamás** (Ufficio Nazionale Ungherese delle Traduzioni e Legalizzazioni, Budapest)

*"Unificare" la terminologia nelle traduzioni tecniche e legali: l'esempio ungherese*

### 16 aprile

**Fruzsina Sárkány** (Università di Padova)

*I realia in traduzione*

### 23 aprile

**Simona Nicolosi** (Università di Szeged)

*Tradurre il linguaggio giuridico: Dei delitti e delle pene di Cesare Beccaria*

### 30 aprile

**Cinzia Franchi** (Università di Padova)

*Traduzione e censura in Italia nel periodo interbellico*

## Informazioni sul Seminario di Traduzione Ungherese

Nell'ambito del **Seminario di Traduzione Ungherese** viene organizzato un ciclo di incontri tenuti da docenti italiani e stranieri, su temi riguardanti teoria, tecnica e pratica della traduzione dalla lingua ungherese e da altre lingue europee e non solo.

Il Seminario offre uno spazio di confronto e discussione aperto a studenti, dottorandi e docenti del Dipartimento, interessati alle questioni linguistiche, letterarie e culturali legate alla teoria e pratica della traduzione.

Il Seminario concorre al conseguimento dei **3 CFU relativi ad Altre attività**.

I 3 crediti di Stage, tirocini e seminari possono essere ottenuti secondo due modalità: **22 ore di frequenza con relazione finale** oppure **36 ore di frequenza senza elaborato scritto**. Le organizzatrici del seminario certificheranno la partecipazione degli studenti (due ore per ciascun incontro) e valuteranno l'eventuale elaborato scritto che andrà inviato all'indirizzo di posta elettronica [cinzia.franchi@unipd.it](mailto:cinzia.franchi@unipd.it).

Organizzazione a cura di **Cinzia Franchi** e **Fruzsina Sárkány**

Per informazioni: [cinzia.franchi@unipd.it](mailto:cinzia.franchi@unipd.it)